

Dear Niji-Iro Families,
にじいろファミリーの皆様

Thank you for attending our Curriculum Night and Open House on Wednesday. It was great to have so many families in our building meeting with teachers and seeing other families. If you have any questions throughout the year, you are always welcome to reach out to your child's teachers or me. Thank you to our PTA for organizing our Big Game Night during Curriculum Night. We have many PTA events coming up. These provide a great way to get involved with our school community.

先週水曜日に行われたカリキュラムナイトにご参加いただき誠にありがとうございました。教職員一同皆様と直にお会いでき大変うれしく思っております。

本年度のカリキュラムにご質問等がございましたらいつでも担任までご連絡ください。

当校のPTAがカリキュラムナイトの当日にPTAイベント”ビッグゲームナイト”を行いました。今後も引き続き盛りだくさんのイベントを予定しており、スクールコミュニティーに素晴らしい貢献をされています。

PTA News/PTAニュース

Our first PTA meeting takes place on Tuesday, September 12 from 7:00-8:15 p.m.

Here is the link to the events presentation from last week: [2023 PTA Volunteer Committee School Events Presentation.pptx.pdf](#)

Also, PTA is selling Niji-Iro T-Shirts. Orders are due September 10.

[T-Shirt Order Form English.png](#)

[T-Shirt Order Form Japanese.png](#)

本年度最初のPTAミーティングが9月12日火曜日夜7時から8時15分まで行われます。

[2023 PTA Volunteer Committee School Events Presentation.pptx.pdf](#)

本年度もにじいろTシャツを販売いたします。オーダーは9月10日までです。

[T-Shirt Order Form English.png](#)

[T-Shirt Order Form Japanese.png](#)

School Picture Day ピクチャーデイ(写真撮影日)について

Our School Picture Day is Wednesday, September 13. To order pictures, go to mylifetouch.com

School Name: Niji-Iro Jpns Imm Elem Sc

Picture Day Date: Wednesday, September 13

Picture Day ID: [EVT843ZM7](#)

(Since these pictures are also used by our student accounting software, we can not take sibling pictures)

本年度の写真撮影日は9月13日水曜日となります。

オンラインでお子様の写真を注文される方は mylifetouch.comからお申込みいただけます。その際、下記の情報が必要となります。

School Name: Niji-Iro Jpns Imm Elem Sc

Picture Day Date: Wednesday, September 13

Picture Day ID: [EVT843ZM7](#)

(今回のピクチャーデーでは、学校システム上で生徒の皆さんのページに使用されるものを撮影しますので個人の写真のみ、きょうだいで撮影は行われません。)

Principal's Tea/校長先生とティータイムが復活します

Before COVID, I used to do a Principal's Tea every few weeks where I invited families to meet with me after arrival to have tea and have conversations about Niji-Iro. I would like to start doing that again this year. The first tea will take place next Friday, September 15 from 8:45-9:45. We will meet in our Community/PTA room. I hope many of you can join me.

COVIDが起る前、数年前になります、折々保護者のみなさまと朝のお子さんの登校後にお茶会を開きにじいろについて話し合う機会を持っておりました。本年度から再開をしたいと思い、最初の会を9月15日金曜日朝8時45分から1時間設けました。PTAルームにてお待ちしております。どなたでもお気軽にぜひお立ち寄り下さい。

September Menu/9月朝食/ランチメニュー

[Niji-Iro Menu September 2023.pdf](#)

Mumpkin Fundraiser/マンプキンファンドレーザー

Please look for the **Mumpkin Fundraiser** Information that went home with your student last week. Mumpkins include fall-themed pots and premium mums. This is an easy and convenient way to help our school! You will receive an email from fundraiseit.org with an order code that you can share with family and friends. All orders are placed and paid for online. The fundraiser will end Wednesday, September 20. Thank you for your continued support of Niji-Iro's students and staff!

すでにお子さんがご自宅に持ち帰っているマンプキン(英語で菊を表すマムとパンプキンを合わせた造語)ファンドレイザーのお知らせをご覧ください。

マンプキンファンドレイザーには秋らしいテーマの鉢植えと素晴らしい小菊のラインアップがございます。皆様のもとにfundraiseit.orgからオーダーコードをお知らせするE-MAILが届きます。このファンドレイザーで購入されますとじいろに募金が支払われます。購入された方にも便利で楽しく学校の補助にもなる素晴らしい機会ですので、ご家族やお友達を誘って是非この機会にファンドレイザーにご参加ください。全てのご注文はオンラインで購入、お支払いを頂きます。9月20日水曜日を持って締め切りとさせていただきますのでぜひ奮ってご参加ください。

If you wish to be excluded from this fundraiser, please click on the opt-out link below.

[Fundraiser OPT-OUT](#)

もし、このファンドレイザーからE-Mailの受け取りを希望されない場合はこちらのリンクからE-MAIL受け取り解除をお申込みください。

Recess Help/ランチタイム休み時間見守りモニターさん募集

We are still looking for a few more noon monitors to help with recess. If you are interested in becoming a noon monitor, please email Kim Morro at kmorro@livoniapublicschools.org. This is a paid position. Please contact us with any questions.

生徒たちの休み時間の見守りモニターさんを探しています。
生徒のランチの時間に天気の良い日は外に出る休み時間があります。このお仕事はその休み時間の子供たちの安全を見守るお仕事です。

このランチモニター(リセス)のポジションに興味のある方はオフィスのキム・モロまでご連絡ください。

kmorro@livoniapublicschools.org

こちらは有給のポジションですのでお仕事された時間分お給料のお支払いがございます。

皆様からのご連絡をお待ちしております。

よろしく願い致します。

When to Stay Home/体調不良時登校される前にならずご確認ください

We wanted to send a quick reminder on when students should stay home. First, the easy ones...

*If your child is running a fever, or has run a fever in the past 24 hours, he/she should remain home.

*If your child has vomited in the past 24 hours, or is very nauseous, he/she should remain home.

*If your child has any type of infectious disease (i.e. pink eye, strep throat, head lice, influenza, etc) he/she should remain home until under treatment according to Wayne County Health Guidelines.

It is more difficult to determine whether your child should stay home when he/she has a runny nose, persistent cough, tummy ache, headache, etc.

Some rules of thumb to consider are:

- ***Will your child be able to manage his/her symptoms during the school day?***
(Remember, the school district policy does not allow for children to bring and self-administer "over the counter" meds, such as cough drops, cold medicine, Tylenol, etc...cold medicine, Tylenol and other OTC meds can be administered IF we have a Medication Authorization Form completed by the student's prescribing physician)
- ***Will he/she be able to concentrate on schoolwork, complete assignments, participate in class and participate in lunch & recess?***
- ***Are the symptoms likely to infect other children who will be in close proximity?***
- ***Would I want a fellow classmate with the same symptoms to be sitting next to, or across from, my child all day?***

Certainly we encourage children to have excellent school attendance and are not expecting that children will be kept home with every sniffle. We simply ask that you do your best to gauge your child's symptoms, especially those of the past 24 hours, and allow him/her time to recover when ill.

皆様既にお気づきかと存じますが、季節がらもあり昨今多数の病気が流行しています。今回は生徒の皆さんがどんな時に在宅するべきか、再度確認の意味も込めてお知らせ致します。

*お子さんが発熱している場合、または過去24時間以内に発熱している場合は、当校を控えてください。

*お子さんが過去24時間以内に嘔吐した場合、または吐き気がある場合。

*お子さんが何らかの感染症にかかっている場合(例: ピンクアイ、連鎖球菌性咽頭炎、アタマジラミ、インフルエンザなど)これらのどれかに感染している場合、ウェイン郡のヘルスガイドラインに従って治療を受けるまでお家で過ごしてください。

例えばお子さんが鼻水、咳、おなかの痛み、頭痛などの症状のみがみられる場合、登校すべきかどうかを判断するのは難しい事もあると思いますが、下記の事項を判断材料として参考にいただければと存じます。

お子さんは日中、お子さん自身の症状を管理することができますか？(リボニア学区の方針として、咳止め薬、風邪薬、タイレノール、のど飴などの「市販薬」を生徒が持参して自己投与したりすることは許可されていません。オフィスでは主治医が記入した Medikation ノート(どういった症状でどんな薬が必要かなど詳細に書かれており、医師の署名があるもの。用紙はオフィスにあります)がある場合のみお薬を預かり投与することができます。

お子さんは今の状態で授業に集中し、クラスに参加し、課題に取り組み、昼食と休憩に参加することができますか？

お子さんの症状は近くにいる他の子供たちに感染する可能性がありますか？

もし、同じ症状を持つクラスメートが一日中お子さんの隣または向かいに座っていたら、どう感じられますか？不快な症状などがうつる心配などはありませんか？

学校では生徒の皆さんが課せられた出席日数を守ることを奨励しており、軽い症状のみの生徒の皆さんに長期にわたって自宅で静養してほしいとお願いしているものではありません。お子さんの症状、特に過去24時間の症状をよく観察し、病気になった際に十分にご自宅で回復する時間を確保される様ご協力お願い致します。

Reminders

After School Clubs/放課後クラブ活動について

[Niji Iro Karate \(2\).pdf](#)

[Cub Scouts.pdf](#)

[Nij-Iro Science Explorers Fall 2023.pdf](#)

Drop Off and Pick Up 送迎について:

Drop off and pick up has been going pretty well, but I wanted to highlight a few reminders about our procedures:

Pull into the parking lot on the west side next to the gym and drive around the parked cars. Your student may exit the car when you are along the side of the Student Drop Off Area next to the gym. Do not drop off your student unless you are one of the cars lined up along the sidewalk area.

- Students should only exit onto the sidewalk (right side), and NEVER in the way of moving cars. Safety is our first priority.
- Students can begin entering the building at 8:15. Class starts at 8:25.
- Pull your car all the way to the crosswalk so that more students can get in and out of their cars. Do not stop at the kindergarten/1st grade doors to watch your child. If you would like to watch your child enter, you are welcome to park and walk them up.

- Have your child ready to go and exit the vehicle on the school side. The quicker students exit the vehicle, the quicker the line will move.
- If your children need assistance getting out of the car, park and walk them in
- If you are walking with your children, you must cross at the crosswalk. Please do not walk in between cars as this can be potentially dangerous and it slows down the process.
- **Drive no faster than 10 mph in the parking lot and no faster than 25 mph in the subdivision.**
- Students in grade K-1 will go directly to their classroom door from the parking lot (or through the gym doors if getting breakfast).
- Students in 2-3 will use the west parking lot entrance and go straight to their classrooms (or through the gym doors if getting breakfast).
- Students in grades 4-6 will enter from the gymnasium doors and go straight to their classrooms.
- If your children arrive at school after 8:25am or a teacher/volunteer is no longer on duty, they should enter through the front doors. If they are late, they must be signed in at the welcome table in the vestibule, and they must see the secretary in the office, so we can be sure they are added to the day's attendance and lunch count if necessary.
- In the afternoon, please follow the same directions as stated above. Please keep the line leaving the Student Drop Off Area moving smoothly and don't stop in the way of other cars. Please stay in the lineup of cars and wait for your turn. The line does go fast.
- When waiting in the pick up line after school, please do not block the neighborhood driveways.
- Be sure your student's number is hanging from your rearview mirror so the teachers/volunteers can easily see the number.
- If you or your designated adult do not have a particular child's number please park in the main parking lot and then go into the office to pick up your child.
- If you need to go to the office during drop off or pick up time please park in the main parking lot so you and your student can safely walk into the building along the front sidewalk of the building.
- Dismissal will begin at 3:30.
- Students will be dismissed from their classrooms and go directly to their cars.
- Students will exit the same doors they entered (K-1 from their classrooms, 2-3 from the west parking lot door, 4-6 from the gymnasium doors).
- If you are walking up to pick up your child after school, please bring your car number and line up along the wall by the receiving door (Door 18).

本年度も、2022年度と同じ送迎手段を引き続き使用します。登下校時の送迎については、遅刻・早退時を除いて以下の手順に従って下さい。

**各児童に、送迎用の番号が割り振られます。例)1年生は100~199番、2年生は200~299番など。学年ごとに百の単位で区分することにより、下校時のピックアップの際の時間短縮に繋がります。

登校時は校舎西側(体育館側)の駐車場に入り、中心に駐車している車の周りを通って体育館付近のドロップオフ・エリアに入ってから、お子さんを降ろして下さい。黄色い直線ドロップオフ・エリアの歩道に辿り着くまでお子さんを降ろさないで下さい。

- 児童の安全第一を考慮し、車から降りる際は、必ず歩道側(車の右ドア)をお使い下さい。まだ動いている車からの降車は絶対にならないようお願い致します。お子様の安全を確保するために各ご家庭で徹底してください。
- 校舎内へは午前8:15から入れます。授業は、午前8:25開始です。

- 車から降りる際に補助を必要とする児童は、必ず駐車場に車を駐車し、玄関まで保護者の方が(横断歩道を歩いて)付き添ってください。
- キンダー、1年生のドアの前で停車をしないでください。もしお子さんの登校をドアに入るまで確認するのであれば、車を駐車場に駐車し、お子さんと一緒に歩いてドアまでいらしてください。
- 学校に通じる住宅地の制限速度は25マイル、学校駐車場の制限速度は10マイルです。駆らなず制限速度をお守りになり、安全運転を徹底してください。
- キンダーと1年生は駐車場から教室に直接入ります。(朝食が必要な生徒は体育館入口から登校し朝食をピックアップします)
- 2~3年生は西側駐車場に面した出入り口から教室に入ります。(朝食が必要な生徒は体育館入口から登校し朝食をピックアップします)
- 4~6年生は体育館から教室へ向かいます。
- 8時25分までは教職員およびスタッフが登校時のアシストを行います。
- 午前8:25以降に登校する場合、又は登校補助の教職員が外にいない時は、正面玄関から登校します。遅刻の際はフロントオフィスから必ず登校の上、フロントドア入ってすぐのテーブルにあるサインシートへの記入が必要になります。そのうえでその生徒の登校の確認と昼食の必要の有無を確認しますのでお忘れのないようお願い致します。
- 下校時も登校時と同じ要領でピックアップ(お迎え)を行います。下校時は混み合いますので、送迎がスムーズに行えるように列での途中停車はしないで下さい。列を保ち順番に進んで下さいますと、下校開始後に早く進み出します。
- ピックアップ時に住宅地にて順番を待たれる際は必ず住宅のドライブウェイをふさがないようにしてください。
- 新学期初日に各児童に番号札を配布します。ピックアップ(お迎え)時は番号札を必ず車内のバックミラーにかけ、外から見えるようにしてください。番号札をお持ちでない方がピックアップ(お迎え)に来る場合は、直接オフィスまでお越し下さい。
- 登下校時に事務室へお越しになる場合は校舎西側のメイン駐車場をご利用いただき、安全のため歩道のご使用をお願いします。
- 下校時間は、午後3:30です。
- 生徒の皆さんは教室から直接出て、自分の車へ向かいます。
- 全児童は登校時と同じ出入り口を使用します。(キンダー~1年生は教室より、2~3年生は西側駐車場の出入り口、4~6年生は体育館)
- 車を停めてお迎えをする場合は、校舎西側の建物にそって並んでください。担当の者が、ピックアップ番号を伺いに回ります。

Blessings in a Backpack/(幸せのリュックサック)プログラム

Blessings in a Backpack-Livonia is an all-volunteer program designed to provide students who are in need, with enough food for three meals a day during the weekends. If you participate in this program, your child will receive a bag at the end of every week of school (Thursday or Friday), filled with non-perishable food for the weekend. There is no cost to you for participating in this program. No further information is required. Your information will not be shared. If you would like to have your child participate in this program, fill out and submit the form using the link below as soon as possible. We are requesting your name and email address, so that a confirmation of registration will be emailed to you.

<https://forms.gle/oeiTvijW84SKtf8KA>

If your child participated in the program last year we do need a new enrollment form for this school year.

Currently, we are providing prepackaged bags so we are unable to customize for allergies or religious dietary needs. We apologize for any inconvenience.

****You will need to complete a separate form for each child that you wish to enroll.****

If you have any additional questions, please feel free to email us at biablivonia@gmail.com

Blessing in a Backpack-Livonia (幸せのリュックサック)プログラムについてのご説明です。こちらはリボニア市で行われている援助が必要な子供たちに週末の間も3食十分な食事を摂ることを目的としたボランティアプログラムです。

このプログラムに参加されたお子さんには、毎週(木曜日または金曜日)に、非生鮮食品が入った袋を受け取り自宅に持ち帰ります。このプログラムへの参加は無料です。下記のリンクから必要事項をご記入頂き送信いただけますとエントリー完了となり他に特に必要事項がございません。

<https://forms.gle/oeiTvijW84SKtf8KA>

すでに昨年このプログラムにお申込みいただいたご家族で今年も参加を希望される方はご面倒でも再度登録フォームからのエントリーが必要となります。現在すでに荷分けされた商品を袋単位でお配りしているのでアレルギーや、宗教上の嗜好を理由とした個別のリクエストにお答えすることはできません。ご不便をおかけして申し訳ございませんが、ご理解頂けます様お願い致します。

尚、この登録フォームへのご記入は対象の生徒一人に一枚の記入が必要となるため、ごきょうだいのいるご家族はそれぞれきょうだい分の登録フォームへの記入が必要となります。例えば2人きょうだいがいる場合、2回登録フォームへの記入が必要になります。

以上ご不明な点がございましたら、お気軽にメールでお問い合わせください。

どうぞよろしくお願い致します。

biablivonia@gmail.com

ICHAT Chaperone and Volunteer Background Check/

ICHATボランティアバックグラウンドチェック

It is mandatory that all volunteers and chaperones fill out the ICHAT form every year. If you plan to volunteer at school, make sure you fill out the following link at least two weeks before volunteering. You can go ahead and click this link now and fill out the form (it only takes a minute) to ensure you are set for the year.

[Chaperone and Volunteer Background \(ICHAT\) request \(2022-2023\) \(google.com\)](#)

校内ボランティアや遠足に同行するお手伝いの場合には必ずICHAT(身辺調査、バックグラウンドチェック)を少なくともボランティア予定日の2週間前までに済ませていただきます様お願い致します。

こちらは毎年度必要な手続きになりますので、昨年記入された方も本年度再度の登録が必要となります。<

[ICHATリンク](#)

Flyers/ランチメニュー・放課後クラスなど

PTA and Major Dates Calendar本年度PTAカレンダー

[Niji-Iro Major Dates Calendar 2023-2024.pdf](#)

Franklin Food Pantry and Clothing Depot/フランクリンフード/衣料品バンク

[Food Pantry Flyer \(4\).png](#)

PBIS Donations/PBIS寄付

[PBIS donations.pdf](#)

All my best,

敬具

Lawrence DeLuca

Niji-Iro Principal

にじいろ小学校

校長: ローレンス・デルーカ

Upcoming Dates/今後の行事予定

PTA Meeting - Tuesday, September 12 7:00-8:30 p.m.

Undoukai - September 29

[E-Backpack Mail - Click & Scroll to Find Out What's Happening! \(livoniapublicschools.org\)](http://livoniapublicschools.org)

